

## Colocviul internațional

# Limba română- abordări tradiționale și moderne

EDIȚIA II-A, Cluj-Napoca, 6 - 7 mai 2011

## PROGRAMUL COLOCVIULUI:

### VINERI, 6 MAI 2011

- 8.30-9.00 Secretariat tehnic. Primirea participanților. Înmânarea mapei colocviului
- 9.00-9.30 Deschidere festivă (*sala Eminescu*): Andrei Marga – rectorul Universității Babeș-Bolyai Cluj  
Corin Braga – decanul Facultății de Litere  
G.G. Neamțu – președintele Comitetului de organizare a Colocviului Internațional  
Daiana Cuibus – șef al Catedrei de limba română și lingvistică generală
- 9.30-11.00 Conferințe în plen (*sala Eminescu*): Andrei Marga (*Universitatea Babeș-Bolyai*)  
**Limba română – instrumente și mediere**  
acad. Marius Sala **Limba română – limbă neromantică**  
G.G. Neamțu (*Universitatea Babeș-Bolyai*) **În problema posesivelor românești. Cu privire specială asupra lui AL „dublant”**
- 11.00-11.30 Pauză de cafea  
11.30-13.30 Lucrări pe secțiuni  
15.00 – 16.00 Conferințe în plen (*sala Shakespeare*): Maria Vulișici Alexandrescu (*Universitatea din Oradea*)  
**Considerații pe marginea pro-formelor**  
Ștefan Găitânaru (*Universitatea din Pitești*)  
**Articolul, operator de cuantificare în limba română**  
Gilles Bardy (*Université de Provence Aix-Marseille I, Franța*)  
**Francezi din secolul al XIX-lea în fața limbii române**  
Henry Boyer (*Université Montpellier III, Franța*) **Langue(s) et identité(s)**
- 16.00 – 16.30 Pauză de cafea  
16.30 – 19.00 Lucrări pe secțiuni  
20.00 Cocktail (*Opera Plaza*)

### SĂMBĂTĂ, 7 MAI 2011

- 9.30 – 10.30 Conferințe în plen (*sala Shakespeare*): Mihaela Gheorghe (*Universitatea „Transilvania” Brașov*)  
**Matrice sintactice reorganizate**  
Rodica Zafiu (*Universitatea din București*) **Conectorii disjunctivi din perspectivă semantică-pragmatică: ipoteze asupra proceselor de gramaticalizare**
- Conferințe în plen (*sala Eminescu*): Rudolf Windisch (*Universitât Rostock, Germania*)  
**Garantează oare și astăzi lingvistica romanică comparată o abordare relevantă pentru specificul limbii române?**  
Libuše Valentová (*Charles University, Praga, Cehia*)  
**Cu privire la unele capcane ale traducerii literare**
- 10.30 – 11.00 Pauză de cafea  
11.00 - 13.30 Lucrări pe secțiuni  
15.00 – 16.00 Masă rotundă: **Limba română în mass-media – tradiție sau modernitate?**  
16.00 – 16.30 Pauză de cafea  
16.30 – 17.30 Conferință în plen: (*sala Eminescu*): Jesús Martínez del Castillo (*Universidad de Almería, Spania*)  
**The Role of Coseriu's Linguistic Determination in the Study of Categories**  
Jesús Martínez del Castillo (*Universidad de Almería, Spania*)
- Lansare de carte:  
16.30 – 18.30 Lucrări pe secțiuni  
18.30 Închiderea lucrărilor colocviului

### DUMINICĂ, 8 MAI 2011

- 10.00 – 14.00 Program opțional: Excursie la Cheile Turzii și Salina Turda

## SECȚIUNI:

- STRUCTURAGRAMATICALĂALIMBIIROMÂNE
- STRUCTURALEXICO-SEMANTICĂȘIFONETICĂALIMBIIROMÂNE
- LIMBAROMÂNĂÎNCONTEXTROMANICȘIEUROPEAN
- ABORDĂRI MODERNE ÎNSTUDIULIMBIIROMANE
- LINGVICITICĂGENERALĂȘILINGVICITICĂINTEGRALĂ
- ÎNSUȘIREALIMBIIROMÂNE–MEDIIINTERNE/MEDIIEXTERNE

## CONFERINȚE ÎN PLEN

*Andrei MARGA* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca) – **Limba română – instrumente și mediere**

*Marius SALA* (Academia Română) - **Limba română – limbă neromantică**

*G. G. NEAMȚU* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **În problema posesivelor românești. Cu privire specială asupra lui AL „dublant”**

*Maria VULIȘICI ALEXANDRESCU* (Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere) - **Considerații pe marginea pro-formelor**

*Ștefan GĂITĂNARU* (Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere) - **Articolul, operator de cuantificare în limba română**

*Gilles BARDY* (Université de Provence Aix-Marseille I) - **Francezii din secolul al XIX-lea în fața limbii române**

*Henri BOYER* (Université Montpellier III) - **Langue(s) et identité(s)**

*Mihaela GHEORGHE* (Universitatea „Transilvania” Brașov, Facultatea de Litere) - **Matrice sintactice reorganizate**

*Rodica ZAFIU* (Universitatea din București, Facultatea de Litere / Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”) - **Conectorii disjunctivi din perspectivă semantico-pragmatică: ipoteze asupra proceselor de gramaticalizare**

*Rudolf WINDISCH* (Universität Rostock, Germania) - **Garantează oare și astăzi lingvistica romanică comparată o abordare relevantă pentru specificul limbii române?**

*Libuše VALENTOVÁ* (Charles University, Praga) - **Cu privire la unele capcane ale traducerii literare**

*Jesús Martínez DEL CASTILLO* (Universidad de Almería, Spania) - **The Role of Coseriu's Linguistic Determination in the Study of Categories**

## STRUCTURAGRAMATICALĂALIMBIIROMÂNE

Vineri, 6 mai, 11.30 – 13.30 - Sala Shakespeare

**MODERATORI:** *Mirela Borchin, Maria Vulișici Alexandrescu*

*Luminița Hoară* **CĂRĂUȘU** (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași, Facultatea de Litere) - **Aspecte ale problematicei construcției pasive**

*Adina DRAGOMIRESCU* (Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” / Universitatea din București, Facultatea de Litere) - **Supinalul cu *la*. Descriere și evoluție**

*Alina-Paula NEMȚUȚ* (Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere) - **Formele verbale nepersonale. Relația cu alte clase lexico-gramaticale și procesul locuțional**

*Mirela-Ioana BORCHIN* (Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere) - **Semantica prezumtivului**

*Cristina CORCHEȘ* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Observații asupra valorilor temporale ale infinitivului „prezent”**

*Carmen MÎRZEA VASILE* ( Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, București) - **Relația adverb-prepoziție în limba română. Aspecte diacronice**

*Simina-Maria TERIAN* (Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu, Facultatea de Litere și Arte) - **Adverbe sau prepoziții? Statutul morfologic al anumitor elemente controversate**

*Ligia POLHAC* (Universitatea „Transilvania” Brașov, Facultatea de Litere) - **Topica modalizatorilor adverbiali în poziție incidentă**

Vineri, 6 mai, 16.30 – 19.00 - Sala Shakespeare

**MODERATORI:** *Ștefan Găitănanu, Daiana Cuibus*

*Iulian POPESCU* (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași, Facultatea de Litere) - **Considerații asupra articolului românesc din perspectivă psihosistematică**

*Daiana CUIBUS* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) – **Reflecții pe marginea „complementelor” din GN**  
*Ana-Maria MHAIL* (Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” / Universitatea din București, Facultatea de Litere) - **Dativul în grupul nominal**

*Diana ROMAN* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Observații asupra clasificării relaționale a cazurilor în limba română**

*Raluca BRĂDESCU* (Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” / Universitatea din București, Facultatea de Litere) - **Topica adjectivului în GN**

*Ioana POP* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) – **Relativele în procesul de imbricare**

*Laura DETEȘAN* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Demonstrativul în limba română – interpretări tradiționale și moderne**

*Ionuț GEANĂ* (Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” București) - **Vechi și nou în interpretarea prepoziției**

**Sâmbătă, 7 mai, 11.00 – 13.30 - Sala Shakespeare**

**MODERATORI: Alexandra Cornilescu, G. G. Neamțu**

**Alexandra CORNILESCU, Alexandru NICOLAE** (Universitatea București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine / Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” București) - **Observații asupra grupului de masură în grupul nominal Luminița CHIOREAN** (Universitatea „Petru Maior” din Târgu-Mureș) - **Blocuri semantico-sintactice. Tipuri de operatori**  
**Anamaria RADU, Lavinia-Iunia VASIU** (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj, Facultatea de Litere) - **Observații asupra acordului predicatului cu subiectul în limba română – situații speciale**  
**Valentin ROMAN** (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj, Facultatea de Litere) - **Fenomenalizări ale omonimiei și ambiguității sintactice**  
**Emina CĂPĂLNĂȘAN** (Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie) - **Elementul predicativ suplimentar – probleme de acord**  
**Gabriela Violeta DOMIDE** (Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu” Cluj-Napoca) - **Predicativul suplimentar din perspectiva categoriilor antinomice unicitate vs. multiplicitate**  
**Dana Aurora PUȘCAȘ** (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Elementul predicativ suplimentar**

## STRUCTURALEXICO-SEMANTICĂ ȘI FONETICĂ A LIMBII ROMÂNÊ

**Vineri, 6 mai, 11.30 – 13.30 - Sala 243**

**MODERATORI: Nicolae Felecan, Adrian Chircu**

**Cristian MOROIANU** (Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” / Universitatea București, Facultatea de Litere) - **Aspecte ale analogiei lexico-semantice în limba română**  
**Elena DĂNILĂ** (Institutul de Filologie Română „A. Philippide” Academia Română, Filiala Iași) - **Premise în realizarea unui corpus lexicografic românesc esențial**  
**Oana CHELARU-MURĂRUȘ** (Universitatea București, Facultatea de Litere) - **Dinamica numerelor de culori în româna actuală. Sudiul de caz: roșu, roz, galben, portocaliu**  
**Iuliana-Daniela POP** (Universitatea din București, Facultatea de Litere) - **Criterii de identificare a expresiilor fixe cu termeni cromatici. Blocajul gramatical**  
**Luminița CRĂCIUN** (Universitatea Națională de Apărare „Carol I” București) - **Modalități de rezolvare a polisemiei în limbajele specializate din domeniile nou constituite – studiu de caz: polemologia**  
**Nicolae FELECAN** (Universitatea de Nord din Baia Mare, Facultatea de Litere) - **Locuțiuni și expresii ce conțin termeni din sfera semantică a corpului uman**  
**Mihaela POPESCU** (Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, București) - **Structuri lexicale, semantice și gramaticale în Dicționarul explicativ al limbii române**

**Vineri, 6 mai, 16.30 – 19.00 - Sala 243**

**MODERATORI: Georgeta Corniță, Anton Goția**

**Georgeta CORNIȚĂ** (Universitatea de Nord din Baia Mare, Facultatea de Litere) - **Câteva observații privind stilistica actuală**  
**Manuela ANGHEL** (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj, Facultatea de Litere) - **Mărcile grafice în contextul traducerii în/din limba română**  
**Ioan MILICĂ** (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași, Facultatea de Litere) - **The Semantics of Proverbs: a Cognitive Approach**  
**Anton GOȚIA** (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Tradițional și neologic la Timotei Cipariu**  
**Florina-Maria BĂCILĂ** (Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere) - **Despre gradele de comparație ale adjectivelor în volumul *Locurile noastre sfinte*, de Traian Dorz**  
**Raluca TOMA** (Universitatea „Valahia” din Târgoviște, Facultatea de Științe Umaniste) - **Structura sintagmatică și paradigmatică a paremiilor biblice**  
**Daniela-Luminița TELEOACĂ** (Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, București) - **Retorica invocației în rugăciunea creștină**

**Sâmbătă, 7 mai, 11.00 – 13.30 - Sala 243**

**MODERATORI: Alexandru Gafton, Anton Goția**

**Alexandru GAFTON** (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași, Facultatea de Litere) - **The Constant Character of the Hungarian Influences on the Romanian Language**  
**Oliviu FELECAN** (Universitatea de Nord din Baia Mare, Facultatea de Litere) - **Ancheta socio- și psiholingvistică: mijloc de cercetare a onomasticii din spațiul public românesc actual**  
**Cătălin ENICĂ** (Universitatea „Dunărea de Jos” Galați, Facultatea de Litere) - **Termeni de origine turcă în Sămile Vistieriei Țării Moldovei (1763-1798). Turcisme neînregistrate în dicționarele limbii române**  
**Sorin GIUA** (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași, Facultatea de Litere) - **Influences from Ardeal in the Patois Spoken in Bucovina**  
**Mircea FARCĂȘ** (Universitatea de Nord din Baia Mare, Facultatea de Litere) - **Observații asupra palatalizării labiodentalelor f, v în subdialectul maramureșean**  
**Tamara Daniela MOCANCA** (Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava, Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării) - **Trăsături ale graiurilor din Valea superioară a râului Putna, județul Vrancea**

**Sâmbătă, 7 mai, 16.30 – 18.30 - Sala 243**  
**MODERATORI: Alin Gherman, Maria Aldea**

**Alin-Mihai GHERMAN** (Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia, Facultatea de Istorie și Filologie) - **Un lexicograf ignorat – George Barițiu**  
**Maria ALDEA** (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Mărci explicative în „Lexiconul de la Buda (1825)”**  
**Adina CHRILĂ** (Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere) - **Un Hapax legomenon în textele lui Antim Ivireanul: corhor**  
**Anca-Diana BIBIRI, Oana PANAIT, Adrian TURCULEȚ** (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași, Facultatea de Litere) - **Modelul intonațional ardelenesc al interogativelor totale**  
**Ana ENE** (Universitatea „Transilvania” din Brașov, Facultatea de Litere) - **Aspects of Resemantisation în Argot**  
**Valerica SPORIȘ** (Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu, Facultatea de Litere și Arte) – **Cacofonia în limba română. Aspecte normative și stilistice**  
**Maria Emanuela ROȘA-ZAH** (Universitatea „Aurel Vlaicu” Arad) - **Aspecte lexicale ale limbii române actuale**

#### **LIMBA ROMÂNĂ ÎN CONTEXT ROMANIC ȘI EUROPEAN:**

**Vineri, 6 mai, 11.30 – 13.30 - Sala 39**  
**MODERATORI: Gilles Bardy, Rudolf Windisch**

**Louis BEGIONI** (CAER EA 854 / Universitățile de Roma Tor Vergata I) - **L'expression du futur en français, en italien, en roumain et dans les dialectes émilien (Italie du nord)**  
**Alvaro ROCCHETTI** (Universitatea de la Sorbonne Nouvelle - Paris 3) - **Am cântat/Cântasem du roumain en face de l'espagnol - et de la majorité des autres langues romanes - he cantado/habia cantado: à quoi est due cette spécificité du daco-roumain?\***  
**Romana TIMOC-BARDY** (Universitatea de Provence Aix-Marseille I) - **Sistemul verbal al limbii române. Abordare psihosistematică**  
**Carmen ALÉN GARABATO** (Universitatea Montpellier III) - **“Le galicien et le portugais sont des idiomes différents qui sont pratiquement pareils”: contribution à un débat toujours d'actualité**  
**Eugen JERNOVEȚ, Gheorghe JERNOVEȚ** (California State University, Fresno, USA / <sup>2</sup>Universitatea Națională „Yuri Fedkovic”, Cernăuți, Ucraina) - **Le lexique d'origine française dans le vocabulaire représentatif de la langue roumaine**  
**Gheorghe JERNOVEȚ** (Universitatea Națională „Yuri Fedkovic”, Cernăuți, Ucraina) - **Limba română în Ucraina: aspect funcțional actual**  
**Cristiana PAPAHAĞI** (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Romance complex adpositions: a possible counterexample to unidirectionality**  
**Ioana JIEANU** (Universitatea Petrol-Gaze din Ploiești, Facultatea de Litere și Științe) - **Interferențe lexicale româno-spaniole în comunicarea virtuală**

**Sâmbătă, 7 mai, 11.00 – 13.30 - Sala 39**  
**MODERATORI: Romana Timoc-Bardy, Ștefan Gencărău**

**Ștefan GENCĂRĂU** (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca / Université de Provence Aix-Marseille I) - **La terminologie morphosyntaxique dans les manuels et les grammaires du roumain publiés en France au XIXe et XXe siècles**  
**Alexandra GHERASIM** (Universitatea de Stat din Moldova) - **Structuri hibride generate de interferențe lingvistice în e-texte**  
**Ioana RAICU** (Universitatea „Valahia” din Târgoviște, Facultatea de Științe Umaniste) - **CDA Perspectives upon Analysing Romanian Public Discourse**  
**Livia NADIȘ** (Institut Gaspard-Monge, Université Paris Est) - **Constructions à verbe support en français et en roumain**  
**Cristiana CIOCĂNEA** (Institut Gaspard-Monge, Université Paris Est) - **Dissymétries entre constructions verbales et constructions à verbe support a da «donner»**  
**Veronica MANOLE** (Université Paris 8 / Institut Camões) - **Forme pronominales de adresare în limba română: o perspectivă romanică**  
**Aurora COMȘA, Anca BODZER** (Universidad Alcalá, Spania) - **Interferențe lingvistice în comunitățile românești din Spania**  
**Nistor BARDU** (Universitatea „Ovidius” Constanța, Facultatea de Litere) - **Dialectul aromân în concepția lui Eugen Coșeriu**

#### **ABORDĂRI MODERNE ÎN STUDIUL LIMBII ROMANE:**

**Vineri, 6 mai, 11.30 – 13.30 - Sala 306**  
**MODERATORI: Marina Rădulescu Sala, Simona Constantinovici**

**Marina RĂDULESCU SALA** (Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” București) - **Despre structura GN cu numeral**  
**Ana-Maria BARBU** (Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” București) - **Funcțiile sintactice din grupul nominal în abordarea actuală**  
**Traian Marius TĂMAGĂ** (Universitatea din Pitești, Facultatea de Științe ale Educației) - **Abordarea modernă a categoriei diatezei verbale**  
**Melania DUMA** (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere / Newcastle University, U.K.) - **Rolul elipsei în derivarea circumstanțialelor restructurate**  
**Ionuț POMIAN** (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Relația sintactică dintre subiect și predicat în câteva structuri gramaticale atipice**  
**Nora MĂRCEAN** (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Interpretări ale relației cauzale**  
**Roxana VIERU** (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași, Facultatea de Litere) - **Verbele și prepozițiile deictice în limba română**

**Vineri, 6 mai, 16.30 – 19.00 - Sala 306**

**MODERATORI: Irina Condrea, Carmen Vlad**

**Carmen VLAD** (Universitatea Babeş-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Persoana întâi, nucleu textual iradiant**

**Irina CONDREA** (Universitatea de Stat din Moldova) - **Funcția pragmatică a topicii în comunicare**

**Rozalia COLCIAR** (Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Cluj-Napoca) - **Timp și temporalitate în discursul narativ oral**

**Sorin Cristian SEMENIUC** (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași, Facultatea de Litere) - **The Golden Age Myth in the Contemporary Romanian Language of Politics**

**Daiana FELECAN** (Universitatea de Nord din Baia Mare, Facultatea de Litere) - **Comportament lingvistic politic vs nepolitic în dezbateră și în declarația de presă televizate (cazul campaniei electorale din România, 2009)**

**Constantin MANEA** (Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere) - **Aspecte ale normării în limba română contemporană**

**Valeriu NICHITEANU** (Universitatea Babeş-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **O privire asupra ediției a doua a Dicționarului ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române**

**Sâmbătă, 7 mai, 11.00 – 13.30 - Sala 306**

**MODERATORI: Rodica Zafiu, Mihaela Gheorghe**

**Simona CONSTANTINOVICI** (Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie) - **Considerații asupra lexicului românesc actual. Pretext și context în presa scrisă**

**Silvia PITIRICIU** (Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere) - **Creații lexicale expresive în limbajul presei actuale**

**Monica HUTANU** (Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere) - **Grafiu non-standard în presă. Încercare de tipologie**

**Margareta MANU MAGDA** (Institutul de Lingvistică „Jörgu Iordan - Al. Rosetti”, București) - **Indici lingvistici de identificare a alocuțiilor virtuale în presa românească scrisă**

**Melitta SZATHMARY** (Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere) - **„Chișeele groazei” în presa românească actuală**

**Cristina LEMNARU** (Universitatea din Pitești, Facultatea de Științe ale Educației) - **Modern Linguistic Structures of the Journalistic Style**

**Ileana Silvia CIORNEI** (Universitatea din Pitești, Facultatea de Științe ale Educației) - **Limbajul computerelor – comunicare modernă sau regres**

**Sâmbătă, 7 mai, 16.30 – 18.30 - Sala 306**

**MODERATORI: Elena Dragoș, Adrian Chircu**

**Adrian CHIRCU** (Universitatea Babeş-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Despre fel, „în multe chipuri”. Observații asupra lexicalizării și gramaticalizării adverbiale unui substantiv, rom. fel**

**Elena DRAGOȘ** (Universitatea Babeş-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Valențe pragmatice ale etimologiei tropilor**

**Constantin MILAȘ** (Universitatea Babeş-Bolyai Cluj, Facultatea de Litere) - **Interjecția – marcă discursivă în textul literar**

**Mihaela MUNTEANUSISERMAN** (Universitatea de Nord din Baia Mare, Facultatea de Litere) - **Arome și simbol în universul poetic minulescian. O analiză textual-discursivă**

**Elena - Lucia MARA** (Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu) - **Particularități morfosintactice al expresivității limbajului în poezia lui Ion Pillat**

**Niculina IACOB** (Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava, Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării) - **Temeiurile gramaticii românești (Ioan Budai-Deleanu) – o gramatică normativă. Hermeneutica „seamelor”**

## LINGVISTICĂ GENERALĂ ȘI LINGVISTICĂ INTEGRALĂ:

**Vineri, 6 mai, 11.30 – 13.30 - Sala Popovici**

**MODERATORI: Mircea Borcilă, Oana Boc**

**Mircea BORCILĂ** (Universitatea Babeş-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Un moment crucial pentru viitorul lingvisticii integrale: dezbateră actuală asupra cadrului disciplinar**

**Oana BOC** (Universitatea Babeş-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Cuvintele limbii și sensul poetic**

**Vasile BAHNARU** (Academia de Științe a Moldovei) - **Eseu de interpretare interdisciplinară (lingvistică și literară) a tropilor**

**Eugenia BOJOGA** (Universitatea Babeş-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Competența lexicală din perspectiva lingvisticii integrale**

**Cornel VÎLCU** (Universitatea Babeş-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Life in a bubble: limbaj, semne și timp**

**Marius NAGY** (Université François Rabelais, Tours) - **De la translinguistique des textes et des oeuvres d'Emile Benveniste à la linguistique du sens de Coseriu**

**Nicoleta NEȘU** (Universitatea Babeş-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere / Universitatea Sapienza, Roma) - **Traducerea ca act lingvistico-semiotic - o perspectivă diacronică**

**Vineri, 6 mai, 16.30 – 19.00 - Sala Popovici**

**MODERATORI: Henry Boyer, Cornel Vilcu**

**Lucian LAZĂR** (Universitatea Babeş-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **'Paradigmatic' și 'sintagmatic' în structurarea lexicului românesc**

**Cristina VARGA** (Universitatea Babeş-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere / Universitatea Pompeu Fabra, Barcelona) - **Transmiterea de cunoștințe specializate în forumurile web profesionale. Analiză multilingvă a organizării discursive a secvenței explicative**

**Alexandra SCRIDON** (Universitatea Babeş-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Mechanisms and Factors of Linguistic Change in English**

*Alexandra COTOC* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Names and Nicknames – Identity Markers**  
*Cristian PAȘCALĂU* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Conceptul de Dumnezeu și expansiunile sale în discursul filosofic-științific**  
*Diana Ioana FAUR* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Funcții simbolice-mitice în contexte metaforice nonmitologice**

**Sâmbătă, 7 mai, 11.00 – 13.30 - Sala Popovici**

**MODERATORI: Carmen Alén Garabato, Eugenia Bojoga**

*Rodica MARIAN* (Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu” Cluj-Napoca) - **Alteritatea în artă**  
*Alexandrina TOMOLAGĂ* (Universitatea de Medicină și Farmacie „Iuliu Hațieganu” Cluj-Napoca) - **Limba cotidian din perspectiva vorbirii**  
*Dina VÎLCU* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Semnificatul unitar. Problematizarea unui concept**  
*Andreea Nora POP* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Nașterea expresiilor idiomatice și construcția sensului**  
*Daniela FILIP* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Metafora și evocarea intertextuală în Levantul de Mircea Cărtărescu**  
*Silvia-Oana ALESTAR* (Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava / Université Montpellier III) - **Le spectacle du langage chez Boris Vian: transfert lexical et sémantique**  
*Viorica COJOCARIU (BLINDA)* (Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava / Université Montpellier III) - **Le fonctionnement des noms propres et communs dans le discours scientifique géographique avec des valences didactiques**

## ÎNSUȘIREA LIMBII ROMÂNE – MEDII INTERNE / MEDII EXTERNE:

**Vineri, 6 mai, 11.30 – 13.30 - Sala Bezdechi**

**MODERATORI: Libuse Valentova, Elena Platon**

*Lucian Vasile BĂGIU* (The Norwegian University of Science and Technology in Trondheim (NTNU)) - **Limba română la NTNU în anul universitar 2010-2011**  
*José Damián GONZÁLEZ-BARROS GONZÁLEZ* (Escuela Oficial de Idiomas „Jesús Maestro”, Madrid) - **Predarea limbii române la Madrid: 34 de ani între tradițional și modern**  
*Felicia VRÂNCEANU* (Universitatea Națională „Jurii Fedkovici”, Cernăuți) - **Limba română și problemele însușirii ei în Ucraina**  
*Lora BOSTAN* (Universitatea Națională „Jurii Fedkovici”, Cernăuți) - **Limba română la Universitatea din Cernăuți**  
*Nina ZGARDAN, Ala JECHIU* (Universitatea Tehnică a Moldovei, Chișinău) - **Socioterminologie. Dificultățile de implementare a terminologiei românești în Republica Moldova**  
*Elena PLATON* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Operațiile mentale care regizează practica învățării Românei ca limbă străină (RLS)**

**Vineri, 6 mai, 16.30 – 19.00 - Sala Bezdechi**

**MODERATORI: Alfred Suter, Victoria Moldovan**

*Aurora Manuela BĂGIAG, Ana Eugenia COIUG, Alexandrina TOMOLAGĂ* (Universitatea de Medicină și Farmacie „Iuliu Hațieganu” Cluj-Napoca) - **Română ca limbă străină pentru studenții medicinisti**  
*Maria-Zoica GHÎȚAN* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, FSEGA) - **Locuirile ființiale și testarea pe nivel în predarea limbii române ca limbă străină**  
*Lavinia-Iunia VASIU, Anamaria RADU* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Observații asupra problemelor în evaluarea producerii orale dialogate în testarea limbii române ca limbă străină**  
*Dina VÎLCU* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Alinierea procesului de evaluare a românei ca limbă străină la CECR. Deschideri și limite**  
*Angela MOGA* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Un inventar lexical minimal pentru fiecare nivel - punct de plecare în standardizarea procesului de predare-învățare-evaluare a limbii române ca limbă străină**  
*Cristina CORCHEȘ, Diana ROMAN* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Evaluarea competenței de receptare adecvată a sensului unui mesaj oral sau scris nonliterar. Tipuri de exerciții**  
*Ioana SONEA* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Procesul de standardizare a evaluării RLS la Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească**

**Sâmbătă, 7 mai, 11.00 – 13.30 - Sala Bezdechi**

**MODERATORI: Iolanda Sterpu, Ileana Mureșan**

*Iolanda STERPU* (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași, Facultatea de Litere) - **Despre unele dificultăți ale însușirii substantivului românesc de către vorbitorii de limbă franceză**  
*Ana BORCĂ, Carmen MÎRZEĂ* (<sup>1</sup>Institutul Cultural Român / <sup>2</sup>Institutul de Lingvistică „Jorgu Jordan – Al. Rosetti”, București) - **Dificultăți în predarea verbului românesc străinilor. Aplicație: conjunctivul și imperativul**  
*Gabriela BIRIȘ* (Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere) - **Verbe cu rol de marcatori discursivi în predarea RLS**  
*Marcela CIORTEA* (Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia, Facultatea de Istorie și Filologie) - **Erori didactice în predarea verbului românesc**  
*Cristina GAFU, Cristina IRIDON, Ioana JIEANU* (Universitatea Petrol-Gaze din Ploiești, Facultatea de Litere și Științe) - **Metode conversaționale în predarea limbii române pentru studenții străini**  
*Diana-Viorela BURLACU* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere) - **Limba română ca limba a doua. Predarea-învățarea lexicului**  
*Dana FEURDEAN, Gabriela MOCAN* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, FSEGA) - **Predarea limbii române ca limbă străină în mediul de afaceri**